

Requisitos de experiencia (OBLIGATORIOS)



Al menos una (1) experiencia, en el cual el oferente haya realizado una integración de sistemas, en un proyecto de identificación electrónica, dentro de los últimos 5 años a partir de la fecha de presentación de la propuesta.



Yo LIC. MARIA TERESA PUIGBO , intérprete del tribunal de primera instancia, debidamente juramentada para el ejercicio de mis funciones **CERTIFICADO** que he procedido a traducir las partes centrales de un documento escrito originalmente en Ingles, cuya versión en idioma español para, de acuerdo a mí mejor el conocimiento es la siguiente:

FMC
Soluciones de investigación Inc.

CERTIFICADO DE ACEPTACIÓN PARCIAL

Este Certificado de Aceptación Parcial se emite para certificar la implementación de las actividades del Hito 1 del **SUMINISTRO Y ENTREGA DEL KIT DE DESARROLLO DE SOFTWARE DE IDENTIFICACIÓN MÓVIL (SDK) CUMPLIENTE CON LAS NORMAS ISO 18013 E ISO 23220** entregado al Departamento de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (DICT).

Servicios prestados para el hito 1: Entrega y activación de una suscripción de seis (6) meses al kit de desarrollo de software (SDK) compatible con ISO

- a) Desarrollo de software de identificación móvil (SDK) y sistema de emisión de identificación móvil (IS) (11 de enero de 2024)
- b) Se emitió una credencial con éxito y se verificó el estado de salida. (26 de enero de 2024)
- c) Se demostró con éxito que el certificado en el DPS cumple con el perfil de certificado proporcionado por DICT. (26 de enero de 2024)

Esta certificación no exime a **HID Global CID SAS** de sus obligaciones y responsabilidades relativas acordadas dentro del periodo de garantía. **HID Global CID SAS tampoco** queda eximida de sus obligaciones y responsabilidades conforme a las disposiciones de la RA N.º 9184 y otras leyes, normas y reglamentos pertinentes.

Dado este día 24^{de} mayo de 2024 en la ciudad de Mandaluyong, Filipinas.

FAI T. CHUA
Presidente

Traducida a solicitud del interesado y asentada en mi protocolo en Santo Domingo, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, a los (24) del mes de febrero del año DOS MIL VEINTICINCO (2025).



R



CERTIFICATE OF PARTIAL ACCEPTANCE

This Partial Acceptance Certificate is issued to certify the implementation of the activities under Milestone 1 of the **SUPPLY AND DELIVERY OF ISO 18013 & ISO 23220 COMPLIANT MOBILE ID SOFTWARE DEVELOPMENT KIT (SDK)** delivered to the Department of Information and Communications Technology (DICT).

Services Delivered for Milestone 1: Delivery and Activation of Six (6) months subscription to ISO-Compliant Software Development Kit (SDK)

- a) Mobile ID Software Development (SDK) & Mobile ID Issuance System (IS) (January 11, 2024)
- b) Successfully issued a credential and verified the status output. (January 26, 2024)
- c) Successfully showed that the certificate in the DPS is in accordance with the certificate profile provided by DICT. (January 26, 2024)

This certification does not relieve **HID Global CID SAS** of its relative obligations and responsibilities agreed upon within the warranty period. Neither is **HID Global CID SAS** relieved of its obligations and responsibilities pursuant to the provisions of RA No.9184 and other relevant laws, rules and regulations.

Given this 24th day of May 2024 in Mandaluyong City, Philippines.

A handwritten signature in blue ink, consisting of a series of loops and strokes, positioned above the printed name and title.

FAI T. CHUA
President



JOSÉ MIGUEL GUERRA GONZÁLEZ

Intérprete Judicial

Yo, José Miguel Guerra González, Intérprete Judicial del Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional, República Dominicana, debidamente juramentado para el ejercicio de mis funciones, CERTIFICO: Que he traducido un documento escrito en inglés y filipino cuya versión en español, a mi mejor entender, es la siguiente:

Autoridad de Estadísticas de Filipinas
Sólida - Receptiva - De clase mundial

República de Filipinas
AUTORIDAD DE ESTADÍSTICAS DE FILIPINAS

Nueva Filipinas

COMUNICADO DE PRENSA

La PSA y el DICT lanzan el Documento Nacional de Identidad (DNI) digital y los servicios de autenticación National ID eVerify y National ID Check

Fecha de publicación: 10 de junio de 2024

Número de referencia 2024-184

La Autoridad de Estadísticas de Filipinas (PSA), en asociación con el Departamento de Tecnología de la Información y Comunicaciones (DICT), lanzó el DNI digital, junto con las plataformas de autenticación National ID eVerify y National ID Check.

El lanzamiento, realizado en la sede de la PSA en East Avenue en Diliman, Ciudad Quezón, fue encabezado por funcionarios claves de la PSA y el DICT y representantes de varias agencias gubernamentales y partes responsables.

La subsecretaria de la PSA, Claire Dennis S. Mapa, PhD, considera que el DNI digital, National ID eVerify y el National ID Check son "otro paso hacia la digitalización".

Más de 87 millones de filipinos que se han registrado para obtener el documento de identidad nacional ahora pueden acceder a su documento de identidad nacional digital en línea y verificarse a través de plataformas de autenticación más sólidas, como National ID eVerify y National ID Check.

"Para los más de 87 millones de filipinos que se han registrado para obtener el documento de identidad nacional, se ha creado el documento de identidad nacional. El acceso a este documento en línea es muy sencillo. Esta colaboración entre la PSA y el DICT es el cumplimiento de nuestro objetivo compartido de lograr una Nueva Filipinas, en donde los servicios se presten de manera eficiente y segura a través de la digitalización", afirmó la PSA Usec. Mapa.

"Con estos avances, todos los filipinos registrados tienen ahora un acceso mejorado a una prueba de identidad fiable y segura que se puede autenticar fácilmente en sus dispositivos. Esto facilitará la distribución más rápida y la utilización más amplia del documento de identidad nacional, y a las partes que confían les resultará más fácil incorporarse al sistema de documento de identidad nacional", añadió.

Presentación del DNI Digital

El DNI Digital es la versión digital oficial del DNI a la que se puede acceder fácilmente a través de computadoras o teléfonos inteligentes con conexión a internet. Al igual que otros formatos, como el DNI y el DNI electrónico impreso, el DNI Digital es una prueba válida de identidad y edad que se puede presentar en cualquier transacción gubernamental o privada.

El secretario del DICT, Ivan E. Uy, anunció que el DNI Digital "revolucionará la forma en que hacemos gestiones en el gobierno".

[Código
QR]

PSA Complex, East Avenue, Diliman, Quezon City, Filipinas 1101
Teléfono: (632) 8938-5267
www.psa.gov.ph

[Firmado]

"Este moderno sistema de identificación agilizará las transacciones, mejorará la calidad de los servicios y, en última instancia, facilitará la realización de negocios para todos. Estoy emocionado de presenciar un cambio positivo en la forma en que se hacen las cosas con el DNI Digital", añadió.

Cualquier persona registrada en el sistema de DNI puede acceder y ver su DNI Digital a través de <https://national-id.gov.ph> o descargar la aplicación eGovPH, que requiere la introducción de información demográfica y verificación facial para confirmar la identidad de la persona.

Agilización de la autenticación

Para la autenticación de los filipinos registrados en el Sistema Nacional de Identificación, la PSA y el DICT también desarrollaron el National ID eVerify (<https://everify.gov.ph/>) para agencias gubernamentales y establecimientos privados.

La plataforma ofrece una solución confiable para mejorar la seguridad y agilizar el proceso de incorporación al sistema de identificación nacional de las partes confiadas, especialmente para las agencias gubernamentales, que son instituciones prioritarias de la PSA y el DICT.

El National ID eVerify es un método de verificación de identidad seguro y eficiente que garantiza la seguridad en las transacciones y minimiza el riesgo de actividades fraudulentas en las transacciones. Cuenta con tecnología avanzada de reconocimiento facial para la comparación en tiempo real del rostro del individuo, entre otra información registrada, con el registro de identificación nacional.

El National ID eVerify también tiene una función llamada National ID Check. Esta es una forma simple, eficiente y segura de verificar la autenticidad de cualquier formato de la identificación nacional, incluida la identificación nacional digital, escaneando la función de código QR. También se puede acceder a través de National ID eVerify (<https://everify.gov.ph/check>).

A través de National ID eVerify y National ID Check, los filipinos registrados y las partes confiadas pueden tener la seguridad de realizar transacciones más seguras, eficientes y confiables.

Enlaces rápidos:

- Sitio web: <https://philsys.gov.ph>
- Facebook: <https://facebook.com/PSAPhilSysOfficial>
- Documento de identidad nacional digital: <https://national-id.gov.ph/>
- Autenticación: <https://everify.gov.ph/>

- Oficina de Registro PhilSys [Firmado]

Página 2 de 2

El documento que antecede fue traducido en Santo Domingo, capital de la República Dominicana, el día 21 de febrero del año 2025, y está registrado en mis archivos como "Artículo Filipinas 2025022101".


JOSÉ MIGUEL GUERRA GONZÁLEZ
Intérprete Judicial

Tralega Traducciones Legales, Intérpretes Judiciales
809-535-3011 / 809-535-6011 • tralega.com • Info@tralega.com





REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
PHILIPPINE STATISTICS AUTHORITY



PRESS RELEASE

PSA, DICT roll out Digital National ID, authentication services National ID eVerify, National ID Check

Date of Release: 10 June 2024

Reference No. 2024-184

The Philippine Statistics Authority (PSA), in partnership with the Department of Information and Communications Technology (DICT), launched the Digital National ID, along with authentication platforms, National ID eVerify and National ID Check.

The launch, conducted at the PSA Headquarters at East Avenue in Diliman, Quezon City, was spearheaded by PSA and DICT key officials and representatives from various government agencies and relying parties.

PSA Undersecretary Claire Dennis S. Mapa, PhD considers the Digital National ID, National ID eVerify, and National ID Check as "another step towards digitalization."

Over 87 million Filipinos who have registered to the National ID are now capable of accessing their Digital National ID online and be verified through stronger authentication platforms such as the National ID eVerify and National ID Check.

"Para sa higit 87 milyong Pilipinong matagumpay na nakapag-register, nandito na ang National ID natin. Ang kailangan na lang nating gawin ay i-access ito online para magamit. This collaboration between the PSA and the DICT is a fulfillment of our shared goal towards Makabagong Pilipinas, where services are delivered efficiently and securely through digitalization," said PSA Usec. Mapa.

"With these developments, every registered Filipino now has improved access to a reliable and secure proof of identity that can be easily authenticated on their devices. This will facilitate the faster distribution and wider utilization of the National ID, with relying parties finding it easier to onboard to the National ID system," he added.

Introducing the Digital National ID

The Digital National ID is the official digital version of the National ID easily accessible through computers or smartphones with an internet connection. Like other formats such as the National ID and printed ePhilID, the Digital National ID is a valid proof of identification and age that can be presented in any government or private transactions.

DICT Secretary Ivan E. Uy announced the Digital National ID shall "revolutionize the way we do things in the government".

"This modern identification system will streamline transactions, improve service delivery, and ultimately make doing business easier for everyone. I am excited to



PSA Complex, East Avenue, Diliman, Quezon City, Philippines 1101
Telephone: (632) 8938-5267
www.psa.gov.ph

witness a positive change in how things are done with the Digital National ID," he added.

Anyone registered to the National ID system can access and view their Digital National ID via <https://national-id.gov.ph> or download the eGovPH app, which requires input of demographic information and facial verification to confirm the individual's identity.

Streamlining authentication

For authentication of Filipinos registered to the National ID System, the PSA and DICT also developed the National ID eVerify (<https://everify.gov.ph/>) for government agencies and private establishments.

The platform offers a trusted solution to enhance security and streamline the onboarding process to the National ID system of relying parties especially for government agencies, which are priority institutions of the PSA and the DICT.

The National ID eVerify is a secure and efficient identity verification method ensuring security in transactions and minimizing risk of fraudulent activities in transactions. It features advanced facial recognition technology for real-time matching of an individual's face, among other registered information, with the National ID registry.

The National ID eVerify also has a feature called the National ID Check. This is a simple, efficient, and secure way to verify the authenticity of any format of the National ID, including the Digital National ID, by scanning the QR code feature. It is also accessible via National ID eVerify (<https://everify.gov.ph/check>).

Through the National ID eVerify and National ID Check, registered Filipinos and relying parties can be assured of more secure, efficient, and reliable transactions.

Quick Links:

- Website: <https://philsys.gov.ph>
- Facebook: <https://facebook.com/PSAPhilSysOfficial>
- Digital National ID: <https://national-id.gov.ph/>
- Authentication: <https://everify.gov.ph/>

- PhilSys Registry Office



JOSÉ MIGUEL GUERRA GONZÁLEZ

Intérprete Judicial

Yo, José Miguel Guerra González, Intérprete Judicial del Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional, República Dominicana, debidamente juramentado para el ejercicio de mis funciones, CERTIFICO: Que he traducido un documento escrito en inglés cuya versión en español, a mi mejor entender, es la siguiente:

La aplicación de identificación digital de Filipinas integra la plataforma HID para lograr interoperabilidad conforme a la norma ISO

13 de septiembre de 2024, 11:12 a.m. EDT | [Chris Burt](#)

CATEGORÍAS [Noticias sobre Biometría](#) | [Servicios Gubernamentales](#) | [Biometría Móvil](#)



La “Super App” de Filipinas para almacenar documentos de identidad digitales emitidos por el gobierno ha integrado el sistema de gestión de documentos de identidad móviles de HID Global para que la identidad digital nacional cumpla con el estándar de arquitectura de sistemas ISO.

El SDK de goID se integró con la aplicación eGovPH a través de una asociación con el integrador de sistemas filipino FMC Research Solutions.

“Este proyecto emblemático no solo mejora la eficiencia operativa de los servicios gubernamentales, sino que también mejora significativamente la facilidad y seguridad con la que los ciudadanos acceden y utilizan sus documentos de identidad”, afirma el vicepresidente sénior y director de Emisión Segura y Soluciones de Documentos de Identidad Ciudadana de HID Global, Craig Sandness, en el anuncio de la empresa. “Con la adopción de la plataforma tecnológica de vanguardia goID de HID, el gobierno filipino está preparado para ofrecer soluciones innovadoras, seguras y fáciles de usar que realmente benefician a sus ciudadanos”.

La aplicación permite a los filipinos almacenar y compartir su documento de identidad digital nacional en su dispositivo móvil y acceder a servicios gubernamentales como PhilHealth, QGIS y PRC.

Desde que el Departamento de Tecnología de la Información y las Comunicaciones (DICT) de Filipinas lo lanzó, 6 millones de usuarios lo han descargado y el gobierno espera alcanzar los 10 millones de descargas este año. El DICT y la PSA han emitido 83 millones de identificaciones digitales nacionales y esperan almacenar alrededor de una cuarta parte de ellas en la aplicación eGovPH para fines de 2025.

La norma ISO/IEC 23220 estipula arquitecturas de sistemas de identificación electrónica móvil que permiten la compatibilidad global, de modo que los usuarios puedan realizar la verificación de identidad para plataformas y servicios de todo el mundo.

“Esto significa que todas las credenciales (identificación móvil, licencia de conducir móvil o cualquier otro documento digital) emitidas en la plataforma eGovPH pueden ser interoperables globalmente, es decir, leídas, por otros países que se suscriban a las mismas normas ISO”, dice el secretario del DICT, Ivan John E. Uy.

La verificación de identidad mediante la aplicación eGovPH se lleva a cabo a través de la biometría nativa del dispositivo o PIN.

Las identificaciones digitales de Filipinas se reconocen como equivalentes a las tarjetas de identificación físicas, lo cual es positivo dada la disputa contractual entre el productor de tarjetas de identificación digitales ACI y el banco central del país.

El documento que antecede fue traducido en Santo Domingo, capital de la República Dominicana, el día 21 de febrero del año 2025, y está registrado en mis archivos como “Artículo HID 2025022102”.


JOSÉ MIGUEL GUERRA GONZÁLEZ
Intérprete Judicial

Traleaga Traducciones Legales, Intérpretes Judiciales
809-535-3011 / 809-535-6011 • traleaga.com • Info@traleaga.com



Philippines digital ID app integrates HID platform for ISO-compliant interoperability

Sep 13, 2024, 11:12 am EDT | [Chris Burt](#)

CATEGORIES [Biometrics News](#) | [Government Services](#) | [Mobile Biometrics](#)



The Philippines' "Super App" for storing government-issued digital IDs has integrated [HID Global](#)'s mobile ID management system to make the national digital identity compliant with the ISO system architecture standard.

The goID SDK was integrated with the eGovPH app through a partnership with Philippine system integrator FMC Research Solutions.

"This landmark project not only enhances the operational efficiency of government services but also significantly improves the ease and security with which citizens access and use their IDs," says HID Global SVP and Head of Secure Issuance and Citizen ID Solutions Craig Sandness in the company announcement. "With the adoption of HID's cutting-edge goID technology platform, the Philippine government is set to deliver innovative, secure, and user-friendly solutions that truly benefit its citizens."

The app allows Filipinos to store and share their national digital ID on their mobile device and access government services like PhilHealth, GSIS and PRC.

It has been downloaded by 6 million users since it was launched by the Philippines' Department of Information and Communications Technology (DICT), and the government hopes to reach 10 million downloads this year. DICT and PSA have issued 83 million national digital IDs, and hope to around a quarter of them stored in the eGovPH app by the end of 2025.

The [ISO/IEC 23220](#) standard stipulates mobile eID system architectures that enable global compatibility, so users can perform identity verification for platforms and services from around the world.

"This means that all credentials (mobile ID, Mobile Driving License, or any other digital documents) issued on eGovPH platform can be globally interoperable, that is read, by other countries who are subscribing to the same ISO standards," says DICT Secretary Ivan John E. Uy.

Identity verification using the eGovPH app is carried out through native device biometrics or PINs.

The Philippines' digital IDs are recognized as equivalent to physical ID cards, which is a good thing given the [contract dispute](#) between digital ID card producer ACI and the country's central bank.



JOSÉ MIGUEL GUERRA GONZÁLEZ

Intérprete Judicial

Yo, José Miguel Guerra González, Intérprete Judicial del Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional, República Dominicana, debidamente juramentado para el ejercicio de mis funciones, CERTIFICO: Que he traducido un documento escrito en inglés cuya versión en español, a mi mejor entender, es la siguiente:

PH

La aplicación eGovPH, desarrollada con soluciones de identidad de HID, ofrece un documento de identidad nacional móvil que cumple con las normas ISO

Tecnología eGovPH Identificación nacional

Compartir     

17 de septiembre de 2024 • 9:06 a.m. PHT

HID, líder mundial en soluciones de identidad confiables, ha unido fuerzas con FMC Research Solutions Inc., un integrador de sistemas de seguridad con sede en Filipinas, para mejorar la aplicación eGovPH del país con el kit de desarrollo de software (SDK) goID de HID.

Esta colaboración presenta un sistema de identidad nacional móvil compatible con ISO, lo que prepara el terreno para que Filipinas lidere los esfuerzos de transformación digital de Asia.

Lanzada por el Departamento de Tecnología de la Información y Comunicaciones (DICT), la aplicación eGovPH tiene como objetivo agilizar el acceso a los servicios gubernamentales, ofreciendo una plataforma perfecta para la verificación de identidad y una amplia gama de transacciones esenciales, como el acceso a PhilHealth, GSIS y PRC ID.

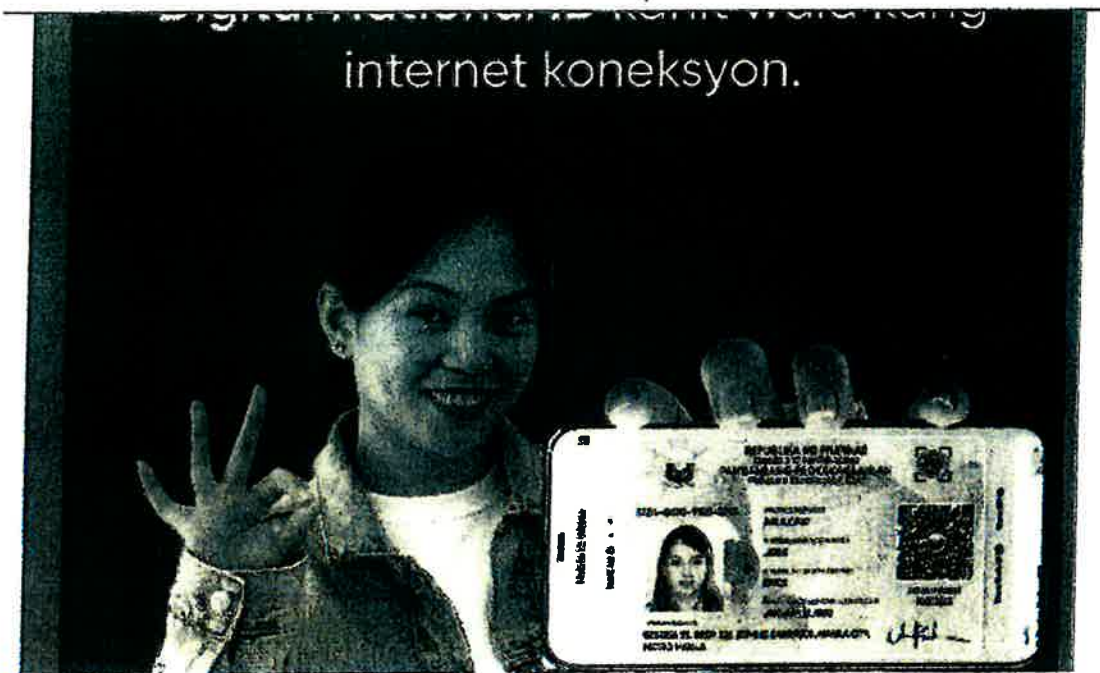


Imagen aportada

Con más de seis millones de descargas, la aplicación ofrece a los usuarios la comodidad de almacenar y acceder a su documento nacional de identidad digital, entre otros documentos emitidos por el gobierno, en sus dispositivos móviles.

El SDK de goldID de HID, conocido por su sólida infraestructura de seguridad, dotará a la aplicación de funciones avanzadas de protección de la identidad, afirmó la empresa en un comunicado.

Craig Sandness, vicepresidente sénior de HID, afirmó en un comunicado: "Estamos orgullosos de que el Departamento de Tecnología de la Información y Comunicaciones (DICT) de Filipinas haya seleccionado a HID para proporcionar el SDK de goldID para impulsar la tecnología de seguridad subyacente para la aplicación eGovPH".

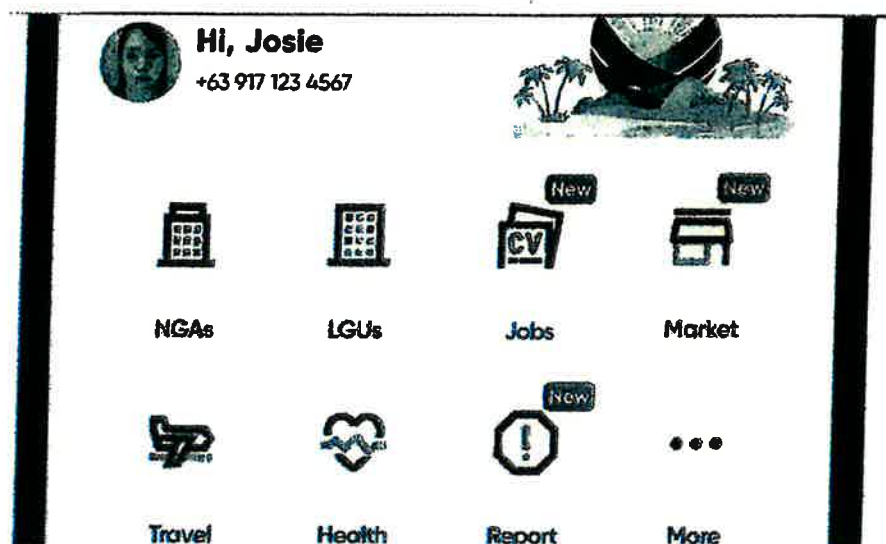


Imagen aportada

“Este proyecto emblemático no solo mejora la eficiencia operativa de los servicios gubernamentales, sino que también mejora significativamente la facilidad y seguridad con la que los ciudadanos acceden y utilizan sus documentos de identidad”.

Sandness afirmó que con la plataforma tecnológica gold de HID, el gobierno filipino está preparado para ofrecer soluciones innovadoras, seguras y fáciles de usar que realmente benefician a sus ciudadanos.

Filipinas está aprovechando su alta tasa de penetración de teléfonos inteligentes, que se prevé que alcance el 97 por ciento para 2029, para fomentar la adopción digital.

Con un objetivo de 10 millones de descargas de eGovPH para el 2024, el gobierno está preparado para ofrecer una experiencia ciudadana fluida y segura.

← ANTERIOR

Kevin Tan de AGI reafirma su compromiso con la sostenibilidad y sus empleados tras el reconocimiento de TIME
17 de septiembre de 2024 • 8:32 a.m.

SIGUIENTE →

El propietario de Italianni's, TGI Friday's, pospone la venta de P8-B en busca de mejores ofertas tras el crecimiento
17 de septiembre de 2024 • 10:48 a.m.

El documento que antecede fue traducido en Santo Domingo, capital de la República Dominicana, el día 21 de febrero del año 2025, y está registrado en mis archivos como “Artículo HID 2025022101”.


JOSÉ MIGUEL GUERRA GONZÁLEZ
Intérprete Judicial
 Tralega Traducciones Legales, Intérpretes Judiciales
 809-535-3011 / 809-535-6011 • tralega.com • info@tralega.com





eGovPH app, powered by HID identity solutions, delivers ISO-compliant mobile national ID

Technology

eGovPH

national ID

SHARE



September 17, 2024 • 9:06AM PHT

HID, a global leader in trusted identity solutions, has joined forces with FMC Research Solutions Inc., a Philippine-based security system integrator, to enhance the country's eGovPH app with the HID gold Software Development Kit (SDK).

This collaboration introduces an ISO-compliant mobile national identity system, setting the stage for the Philippines to lead in Asia's digital transformation efforts.

Launched by the Department of Information and Communications Technology (DICT), the eGovPH app aims to streamline access to government services, offering a seamless platform for identity verification and a wide range of essential transactions, such as access to PhilHealth, GSIS, and PRC IDs.

elm





Contributed image

With over six million downloads, the app provides users the convenience of storing and accessing their digital National ID, among other government-issued documents, on their mobile devices.

HID's goID SDK, known for its robust security infrastructure, will empower the app with advanced identity protection features, the company said in the statement.

Craig Sandness, senior vice president of HID, said in a statement, "We're proud that the Philippine DICT Department of Information Communications Technology (DICT) has selected HID to provide the goID SDK to power the underlying security technology for the eGovPH App."

PM





Contributed image

“This landmark project not only enhances the operational efficiency of government services but also significantly improves the ease and security with which citizens access and use their IDs.”

Sandness said that with HID’s goID technology platform, the Philippine government is set to deliver innovative, secure, and user-friendly solutions that truly benefit its citizens.

The Philippines is leveraging its high smartphone penetration rate, projected to reach 97 percent by 2029, to encourage digital adoption.

With a target of 10 million eGovPH downloads by 2024, the government is poised to deliver a seamless and secure citizen experience.



← PREVIOUS

AGI's Kevin Tan reaffirms commitment to sustainability, employees after TIME recognition

17 Sep 2024 • 8:32AM

NEXT →

Owner of Italianni's, TGI Friday's holds off on P8-B sale for better offers after growth

17 Sep 2024 • 10:48AM